

41967D0446

13.7.1967

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

152/18

ROZHODNUTÍ
zástupců vlád členských států o zatímním umístění některých orgánů a útvarů společenství

(67/446/EHS)

(67/30/Euratom)

ZÁSTUPCI VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ,

společenství, článku 189 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii a čl. 1 druhého pododstavce Protokolu o statutu Evropské investiční banky,

s ohledem na článek 37 Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství,

ROZHODLI TAKTO:

berouce v úvahu, že je třeba u příležitosti vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství a s cílem vyřešit některé otázky specifické pro Lucemburské velkovévodství stanovit zatímní pracoviště některých orgánů a některých útvarů v Lucemburku, aniž je tím dotčeno uplatňování článku 77 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli, článku 216 Smlouvy o založení Evropského hospodářského

Článek 1

Lucemburk, Brusel a Štrasburk zůstávají zatímními pracovišti orgánů Společenství.

Článek 2

V měsících dubnu, červnu a říjnu koná Rada svá zasedání v Lucemburku.

Článek 3

Soudní dvůr zůstává i nadále umístěn v Lucemburku.

V Lucemburku jsou rovněž umístěny soudní a obdobné subjekty, včetně těch, jež jsou příslušné k uplatňování pravidel hospodářské soutěže, které již existují nebo které je třeba zřídit na základě smluv o založení Evropského společenství uhlí a oceli, Evropského hospodářského společenství a Evropského společenství pro atomovou energii, jakož i na základě dohod uzavřených v rámci Společenství jak mezi členskými státy, tak s třetími zeměmi.

Článek 4

Generální sekretariát Společenství a jeho útvary zůstávají i nadále umístěny v Lucemburku.

Článek 5

Evropská investiční banka je umístěna v Lucemburku, kde se scházejí její vedoucí orgány a kde se vykonává veškerá její činnost.

Toto ustanovení se týká zejména rozvoje současných činností, zejména těch, které jsou uvedeny v článku 130 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství, případného rozšíření činnosti o další oblasti a nových úkolů, jež budou Bance svěřeny.

V Lucemburku se zřizuje kancelář zajišťující styk mezi Komisí a Evropskou investiční bankou, zejména s cílem usnadnit operace Evropského rozvojového fondu.

Článek 6

Měnový výbor zasedá v Lucemburku a v Bruselu.

Článek 7

Útvary pro finanční politiku Evropského společenství uhlí a oceli jsou umístěny v Lucemburku. Zahrnují i generální ředitelství pro úvěr a investice, jakož i útvar pověřený výběrem odvodů, a přidružené účetní útvary.

Článek 8

V Lucemburku je umístěn Úřad pro úřední tisky Společenství, k němuž jsou připojeny i Společný orgán pro prodej a dále útvar pro překlady ve středních a dlouhých lhůtách.

Článek 9

V Lucemburku dále sídlí tyto útvary Komise:

- a) Statistický úřad a útvar výpočetní techniky;
- b) útvar hygieny a bezpečnosti práce Evropského hospodářského společenství a Evropského společenství uhlí a oceli;
- c) generální ředitelství pro šíření informací, ředitelství pro ochranu zdraví, ředitelství pro kontrolu bezpečnosti Evropského společenství pro atomovou energii,

a jejich administrativní a technická infrastruktura.

Článek 10

Vlády členských zemí jsou připraveny umístit nebo přemístit do Lucemburku další orgány a útvary Společenství, zejména z oblasti finanční, za předpokladu, že bude zajištěn jejich řádný chod.

Za tím účelem žádají Komisi, aby jim každoročně předkládala zprávu o současné situaci týkající se umístění orgánů a útvarů Společenství a o možnosti přijmout nová opatření k provedení tohoto ustanovení, s ohledem na nezbytnost řádného fungování Společenství.

Článek 11

K zajištění řádného fungování Evropského společenství uhlí a oceli se Komise vyzývá, aby postupně a koordinovaně

obstarávala přemístění jednotlivých útvarů, přičemž přemístění útvarů pro řízení trhu s uhlím a ocelí je třeba provést jako poslední.

Článek 12

S výhradou výše uvedených ustanovení se toto rozhodnutí nevztahuje na zatímní pracoviště orgánů a útvarů Evropských

společenství tak, jak vyplývají z dřívějších rozhodnutí vlád, ani na přeskupení útvarů, k němuž povede vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise.

Článek 13

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost ke stejnému dni jako Smlouva o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství.

V Bruselu dne osmého dubna tisíc devět set šedesát pět.

Paul-Henri SPAAK

Kurt SCHMÜCKER

Maurice COUVE de MURVILLE

Amintore FANFANI

Pierre WERNER

J. M. A. H. LUNS
